



IT

Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.

IMPORTANTE: CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

AVVERTENZE D'USO

- Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione;
 - Tenere fuori dalla portata dei bambini;
 - Il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico e similare;
 - Al primo utilizzo lavare con acqua calda e sciacquare con cura;
 - Assicurarsi che il prodotto sia chiuso accuratamente durante il trasporto;
 - Non utilizzare il prodotto in forno o in forno a microonde;
 - Non utilizzare il prodotto nel congelatore;
 - Utilizzare il prodotto per portare o contenere cubetti di ghiaccio solo se dotato di inserto in plastica per evitare che i cubetti danneggino il rivestimento interno durante il trasporto.
 - Non utilizzare il prodotto per contenere o portare bevande gassate, salvo chiara e positiva indicazione da parte del produttore.
 - Al fine di ridurre la crescita batterica al minimo, non utilizzare il prodotto per contenere prodotti a base di latte caldo o omogeneizzati.
 - E consigliabile pulire periodicamente il contenitore. Si ottengono i migliori risultati usando una miscela di acqua e di carbonato di sodio oppure con detersivo per piatti. Quindi sciacquare con cura.
 - Non lavare mai il prodotto in lavastoviglie, salvo istruzioni diverse del produttore.
- In caso di contenitori in vetro:
- Il rivestimento interno in vetro è fragile. In caso di manipolazione scorretta o di caduta, il rivestimento interno potrebbe rompersi. Non bere direttamente dal contenitore, soprattutto in presenza di segni di perdita, in quanto potrebbero essere presenti frammenti di vetro nel contenuto.
 - Pre riscaldare o pre raffreddare il contenitore con acqua per garantire un uso efficiente e per ridurre il rischio di rottura del rivestimento in vetro. Non impiegare mai il microonde o il forno tradizionale a tale scopo.

EN

Read the instructions carefully as they contain important information about safety, use and maintenance of the product.

IMPORTANT: KEEP THIS MANUAL WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.

WARNINGS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physi-

cal, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge;

- Keep out of reach of children.
 - The product is intended only for household use and similar;
 - When using for the first time, wash with warm water and rinse thoroughly;
 - Make sure the product is properly closed during transportation;
 - Never use the product in the oven or in a microwave;
 - Do not use the product in the freezer;
 - Do not use for the carrying or storage of ice cubes unless equipped with a plastic insert because the transportation of ice cubes might damage the inner liner.
 - Do not use to store or carry carbonated drinks, unless clearly and positively marked by the manufacturer.
 - In order to minimise bacterial growth, do not use to keep warm milk products or baby food.
 - The container should be periodically cleaned. The best results are obtained using a mixture of water and bicarbonate of soda or washing up liquid. Rinse thoroughly afterwards.
 - Never use in a dishwasher, unless otherwise stated by the manufacturer.
- In case of glass fillers:
- Glass inner fillers are fragile. If mishandled or dropped the inner filter may break. Do not drink directly from the container as the contents could contain broken glass, especially if there are signs of leakage.
 - Pre-heat or pre-cool the container with water to ensure efficient use and to reduce the risk of breakage of the glass filler. Never use microwave or conventional ovens for this purpose.

FR

Lire attentivement les conseils contenus dans les instructions suivantes, car elles renferment d'importantes indications concernant la sécurité, l'emploi et l'entretien.

IMPORTANT CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE.

AVERTISSEMENTS

- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dotées de capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires ;
- Garder hors de la portée des enfants ;
- Ce produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique et similaires ;
- Lors de la première utilisation, laver à l'eau tiède et rincer soigneusement ;
- Vérifier que le produit soit bien fermé pendant le transport ;
- Ne pas utiliser le produit dans un four ou dans un four à micro-ondes ;
- Ne pas utiliser le produit dans le réfrigérateur ;
- Utiliser le produit pour transporter ou contenir des glaçons seulement s'il est muni de la protection interne

en plastique afin d'éviter que les glaçons endommagent le revêtement interne pendant le transport.

- Ne pas utiliser le produit pour contenir ou transporter des boissons gazeuses, sauf consentement clair et explicite de la part du producteur.
 - Afin de réduire au minimum la croissance bactérienne, ne pas utiliser le produit pour contenir des produits laitiers chauds ou des produits homogénéisés.
 - Il est conseillé de nettoyer périodiquement le récipient. Les meilleurs résultats s'obtiennent en utilisant un mélange d'eau et de carbonate de soude ou avec un liquide vaisselle. Rincer soigneusement.
 - Ne jamais laver le produit au lave-vaisselle sauf indications contraires du producteur.
- En cas de récipients en verre :
- Le revêtement interne en verre est fragile. En cas de mauvaise manipulation ou de chute, le revêtement interne peut se briser. Ne pas boire pas directement dans le récipient, surtout s'il présente des signes de fuite, car il pourrait y avoir des fragments de verre dans le contenu.
 - Préchauffer ou prérefroidir le récipient avec de l'eau pour assurer une utilisation efficace et réduire le risque de rupture du revêtement en verre. Ne jamais utiliser le four à micro-ondes ou un four conventionnel à cette fin.

DE

Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig, da sie wichtige Angaben zu Sicherheit, Bedienung und Pflege des Produkts enthalten.

WICHTIG: BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH GUT AUF, UM ES AUCH ZU EINEM SPÄTEREN ZEITPUNKT ZU RATE ZIEHEN ZU KÖNNEN.

WARNUNGEN

- Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer und geistiger Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und Anleitung bestimmt.
- Das Produkt ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch und Ähnliches bestimmt.

- Bei der ersten Verwendung des Produktes mit heißem Wasser reinigen und sorgfältig nachspülen.
 - Überprüfen, dass das Produkt während des Transports gut verschlossen ist;
 - Das Produkt weder im Backofen noch in der Mikrowelle verwenden;
 - Das Produkt nicht in der Kühltruhe verwenden;
 - Verwenden Sie das Produkt zum Transport oder zur Aufnahme von Eiswürfeln nur, wenn es mit einem Kunststoffeinsetz ausgestattet ist, um zu verhindern, dass die Eiswürfel während des Transports die innere Beschichtung beschädigen.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht zum Verzehren von kohlenstoffhaltigen Getränken oder um diese zu transportieren, es sei denn, der Hersteller hat dies ausdrücklich und unmissverständlich angegeben.
 - Um das Bakterienwachstum auf ein Minimum zu reduzieren, verwenden Sie das Produkt nicht für heiße Milchprodukte oder homogenisierte Produkte.
 - Den Behälter sollte regelmäßig gereinigt werden. Die besten Ergebnisse werden durch die Verwendung einer Mischung aus Wasser und Soda oder mit Geschirrspülmittel erzielt. Bitte spülen Sie vorsichtig ab.
 - Reinigen Sie das Produkt niemals in der Geschirrspülmaschine, es sei denn, der Hersteller hat etwas anderes angegeben.
- Im Falle von Glaseinsätzen ist Folgendes zu beachten:
- Die innere Beschichtung aus Glas ist zerbrechlich. Bei unsachgemäßer Handhabung oder bei einem Sturz kann die Innenbeschichtung zerbrechen. Trinken Sie nicht direkt aus dem Behälter, insbesondere nicht bei Anzeichen von Flüssigkeitsaustritt, da sich im Inneren Glassplitter befinden könnten.
 - Erwärmen oder kühlen Sie den Behälter mit Wasser vor, um eine effiziente Nutzung zu gewährleisten und die Gefahr eines Bruchs der Glasbeschichtung zu verringern. Verwenden Sie niemals eine Mikrowelle oder einen herkömmlichen Herd für diesen Vorgang.



Via Fogliano 1 - 25030 Coccaglio (Bs) - Italy
Made in China according to Bialetti's quality standards

www.bialetti.com



ITALY ONLY



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones para el uso
Gebruiksaanwijzingen
Инструкции по применению
使用说明





ES

Lea atentamente las advertencias que aparecen en estas instrucciones ya que son de gran importancia en cuanto a la seguridad, el uso y el mantenimiento.

IMPORTANTE: CONSERVESE CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA PODER CONSULTARLO CADA VEZ QUE SEA NECESARIO.

ADVERTENCIAS DE USO

- Este producto no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o sin experiencia ni formación;
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños;
- El producto debe ser utilizado sólo para uso doméstico y similares.
- Al usar el producto por primera vez, lave siempre con agua caliente y enjuague con atención.
- Asegúrese de que el producto esté bien cerrado durante el transporte;
- No utilice el producto en el horno o en el horno de microondas;
- No utilice el producto en el congelador;
- Utilice el producto para transportar o contener cubitos de hielo solamente si este dispone de inserto de plástico, ya que los cubitos podrían dañar el revestimiento interno durante el transporte.
- No utilice el producto para contener o transportar bebidas gaseosas, salvo si el fabricante lo indica expresamente.
- Para reducir al mínimo el crecimiento bacteriano, no utilice el producto para contener productos a base de leche caliente o alimentos homogeneizados.
- Se recomienda limpiar periódicamente el recipiente. Se obtienen los mejores resultados usando una mezcla de agua y carbonato de sodio o con detergente para platos. Tras lo cual, enjuague meticulosamente.
- No lave nunca el producto en el lavavajillas salvo indicación contraria del fabricante.

En caso de contenedores de vidrio:

- El revestimiento interno de vidrio es frágil. En caso de manipulación incorrecta o de caída, el revestimiento interno podría romperse. No beba directamente del contenedor, sobre todo si muestra signos de pérdidas, ya que podrían haber fragmentos de vidrio en el contenido.
- Caliente o enfríe previamente el contenedor con agua para garantizar un uso eficiente y para reducir el riesgo de rotura del revestimiento de vidrio. No utilice nunca el microondas o el horno tradicional a tal fin.

NL

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding omdat ze belangrijke aanwijzingen geven over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het product.
BELANGRIJK: BEWAAR DEZE HANDLEIDING MET ZORG ZODAT ZE ALTIJD GERAADPLEEGT KAN WORDEN.

GBRUIKSAANWIJZINGEN

- Dit product is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) die met beperkte lichamelijke, sensoriele en mentale capaciteiten of zonder ervaring of aanwijzingen;
 - Houdt het product buiten bereik van kinderen;
 - Het product is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke;
 - Vóór het eerste gebruik wassen met warm water en goed naspoelen;
 - Zorg dat het product tijdens het transport zorgvuldig gesloten is;
 - Gebruik het product niet in de oven of in de magnetron;
 - Leg het product niet in de vriezer;
 - Doe alleen ijsblokjes in het product als het product is voorzien van een plastic houder, om te voorkomen dat de blokjes de binnenkant beschadigen tijdens het transport.
 - Gebruik het product niet voor koolzuurhoudende dranken tenzij duidelijk anders aangegeven door de fabrikant.
 - Gebruik het product niet voor voedingsmiddelen op basis van warme melk of voor babyvoeding, om de groei van bacteriën tot een minimum te beperken.
 - Het is raadzaam om de fles af en toe te reinigen. U kunt hiervoor het beste een mengsel van water en soda of afwasmiddel gebruiken. Spoel zorgvuldig na.
 - Was het product nooit in de vaatwasser tenzij anders aangegeven door de fabrikant.
- Voor producten met glazen binnenfles:
- De glazen binnenkant is breekbaar. Als het product onjuist wordt gehanteerd of valt, kan de binnenkant breken. Drink niet rechtstreeks uit de fles, vooral niet als er sporen van lekkage zijn. Er kunnen zich stukjes glas in de fles bevinden.
 - Het voorverwarmen of voorcoelen van de fles met water zorg voor een efficiënt gebruik en verlaagt het risico op breuk van de glazen binnenkant. Gebruik voor dit doel nooit een magnetron of een oven.

RU

Внимательно прочтите меры предосторожности, содержащиеся в данной инструкции, поскольку они содержат важную информацию о безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию изделия.
ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ЭТУ БРОШЮРУ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Этот продукт не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний;
- Хранить в недоступном для детей месте;

- Прибор должен использоваться только для бытовых целей;
 - При первом использовании вымыть теплой водой и тщательно промыть;
 - Убедитесь, что прибор хорошо закрыт во время транспортировки;
 - Не используйте прибор в духовке или микроволновой печи;
 - Не используйте прибор в морозильной камере;
 - Используйте прибор для транспортировки или хранения кубиков льда только в том случае, если он оснащен пластиковой вставкой для предотвращения повреждения внутренней облицовки кубиками.
 - Не используйте прибор для хранения или транспортировки газированных напитков, если это не указано производителем.
 - Чтобы свести к минимуму рост бактерий, не используйте прибор для хранения продуктов из горячего молока или гомогенизированных продуктов.
 - Рекомендуется периодически чистить стакан. Наилучшие результаты получены при использовании смеси воды и карбоната соды или моющего средства для посуды. Затем тщательно промойте.
 - Никогда не мойте прибор в посудомоечной машине, если иное не указано производителем.
- Если стакан изготовлен из стекла:
- Внутренняя стеклянная облицовка крайне хрупкая. В случае неправильного обращения или падения внутренняя облицовка может разбиться. Не пейте прямо из стакана, особенно при наличии признаков протечки, так как в содержимом могут присутствовать осколки стекла.
 - Нагрейте или предварительно охладите стакан водой, чтобы обеспечить эффективное использование и снизить риск разбивания стеклянного покрытия. Никогда не используйте для этой цели микроволновую печь или традиционную духовку.

ZH

仔细阅读本说明内的警告，因为其中有涉及产品安全、使用和维护的重要信息。
重要提示：妥善保管本说明，以方便查阅。

使用警告

- 本产品不能够由生理、感官或大脑能力受损、没有经验和缺乏培训的人士（包括儿童）使用；
- 放在遠離兒童的地方；
- 產品只能用於家用或類似目的；
- 首次使用時，用溫水清洗並徹底沖洗乾淨；
- 確保在運輸過程中已仔細關閉產品；
- 不要在烤箱或微波爐中使用產品；
- 請勿不要在冰箱中使用本產品；

只有配備塑料插件時才能使用本產品運輸或容納冰塊，以防止在運輸過程中冰塊損壞內襯。

- 除非製造商明確說明，否則不要使用本產品來盛放或運輸碳酸飲料。
- 為了將細菌生長減少到最低限度，不要使用本產品盛放含有溫熱或均質牛奶制成的產品。
- 建議定期清潔容器。使用水和碳酸鈉的混合物或用餐具清洗液能夠獲得最佳結果。之後仔細沖洗。
- 除非製造商另有說明，否則切勿在洗碗機中清洗本產品。
- 容器採用玻璃材質的情況下：
玻璃內襯很脆弱。如果處理不當或掉落，內襯可能會破裂。不要直接從容器中飲用，特別是在有洩漏跡象的情況下，因為內容物中可能存在玻璃碎片。
- 用水預熱或預冷容器，可確保有效使用並降低玻璃內襯破裂的風險。切勿將本品用於微波爐或傳統烤箱。

